

JENDELA

JPA

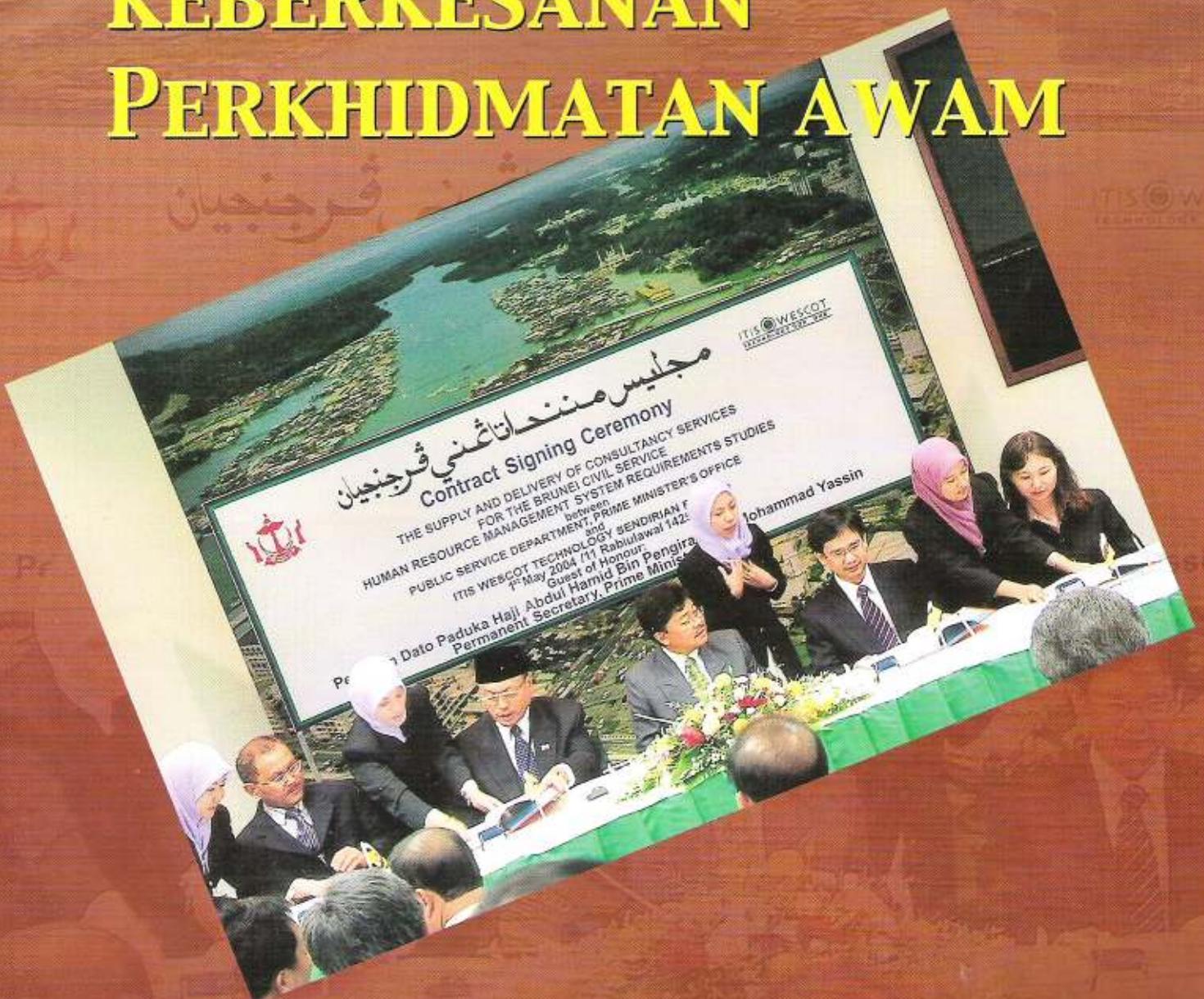


Keluaran Jun 2004 Bil. 8

جندلا

Human Resource Management System:

KE ARAH KEBERKESANAN PERKHIDMATAN AWAM



Dari Meja Ketua Pengarah

SIDANG PENGARANG

Penasihat

Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar
Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam

Ketua Pengarang

Awang Haji Mohammad Taib bin
DH Haji Abd Wahab
Pegawai Pentadbir Kanan
Bahagian Pembangunan dan Pengurusan

Pengarang

Awang Haji Junaidi bin Haji Omar
Penolong Pengarah
Bahagian Pembangunan dan Pengurusan

Pengiran Abd Rahman bin Pengiran Haji Damit
Pegawai Pentadbir Tkt 1
Unit Pembangunan dan Pengurusan Kualiti

Awang NorFarizal bin Othman
Pegawai Pentadbir Tkt 1
Unit Pembangunan dan Pengurusan Kualiti

Dayang Hajah Lailatul Zuraiddah Haji Mohd
Hussain
Pegawai Penyelidik
Unit Pembangunan dan
Pengurusan Kualiti

Awang Azmin bin DSLJ Haji Ahmad
Pegawai Pentadbir Pelatih
Bahagian Pembangunan dan Pengurusan

Awang Abdul Aziz bin Haji Awang Tengah
Penolong Pegawai Kakitangan
Unit Pembangunan dan
Pengurusan Kualiti



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Sekapur Sirih

Segala puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wata'ala, selawat serta salam keatas junjungan besar kita Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wasallam, kaum kerabat, para sahabat serta pengikut-pengikut Baginda yang jujur lagi setia hingga ke akhir zaman.

Alhamdulillah, dengan izin dan hidayah Allah Subhanahu Wata'ala jua, sekali lagi kita berkesempatan untuk mengeluarkan majalah Jendela keluaran Khas sempena sambutan Hari Perkhidmatan Awam 2004 yangmana selaku Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, saya amat berharap semoga kita dalam Perkhidmatan Awam akan dapat meneruskan semangat dan usaha untuk menanai titah dan hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam memastikan perkhidmatan yang berkesan dan berkualiti kepada pelanggan kita. Semoga Hari Perkhidmatan Awam tahun ini akan menguatkan iltizam dengan pembaharuan ke arah mencapai kecemerlangan serta memperbaiki prestasi, produktiviti dan keberkesanannya Perkhidmatan Awam secara keseluruhannya. Insya Allah, dengan sistem HRMS dan projek PMONet yang sudah dilancarkan tahun ini, serta selesainya Executive Development Program for Senior Government Officers dalam separuh tahun pertama 2004 ini maka kita akan mencapai satu lagi kemajuan yang signifikan demi merealisasikan misi dan visi kecemerlangan dalam Perkhidmatan Awam.

Sekian. Wabillahi taufiq walhidayah. Wassalamu'alaikum warahmatullahi wabarkatuh.

AWANG HAJI SAIFON BIN HAJI AWANG BESAR
Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam
Jabatan Perkhidmatan Awam
Jabatan Perdana Menteri
Negara Brunei Darussalam

Sekitar Penglibatan JPA

3

PAMERAN KEPIMPINAN RAJA SEMPENA SAMBUTAN HARI KEBANGSAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM Ke-20

Pameran Kepimpinan Raja telahpun diadakan di Pusat Persidangan Antarabangsa bermula 18hb Februari 2004 bersamaan 27 Zulhijjah dan berakhir pada 3hb Mac 2004 bersamaan 11 Muharram 1425 Hijrah. Pameran tersebut telahpun dirasmikan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Bahagian Pertama pameran mempamerkan lebih kurang 100 'artifacts' keislaman kepunyaan peribadi Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Sementara dibahagian pameran yang lain, agensi-agensi kerajaan dan swasta mempamerkan kemajuan negara dalam sektor ugama, perindustrian, pendidikan, infrastruktur, kesihatan dan keselamatan dibawah kepimpinan Baginda.

Jabatan Perkhidmatan Awam telahpun mengambil bahagian dibawah sektor Perkhidmatan awam dan tema bagi Jabatan ini adalah 'Pemedulian dan keprihatinan Baginda dalam lawatan-lawatan ke agensi-agensi kerajaan bagi memantau keberkesanan'. Pameran memperlihatkan gambar-gambar keberangkatan Baginda ke agensi-agensi kerajaan seperti Kementerian Kewangan dan Polis Jabatan Laut.



Jabatan ini juga telah mengatarkan petikan-petikan titah KDYMM mengenai Perkhidmatan awam sempena Majlis Sambutan Hari Perkhidmatan Awam Kali Yang Ke sepuloh pada bulan Oktober 2003 dimana kecermerlangan memanglah menjadi matlamat kita. Ia bukan sahaja

untuk disebut-sebut malahan benar-benar mesti diusahakan sehingga dapat.



Ruang pameran Jabatan Perkhidmatan Awam semasa Pameran Kepimpinan Raja yang memaparkan Keprihatinan KDYMM melawat agensi-agensi kerajaan serta keberkesanan mereka dalam memberikan perkhidmatan



"Efficiency is doing things right. Effectiveness is doing the right things." - THOMAS K. CONNELAN

Sambutan Hari Kebangsaan ke-20

TITAH KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM SEMPENA MENYAMBUT TAHUN BARU MASEHI 2004



"Assalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Bismillahir rahmaanir raheem

Alhamdulillahi rabbil 'alameen, wabihee nast'a'eenu 'ala umurid dunya waddeen, wassalaatu wassalaamu 'ala asyrafii mursaleen. Sayyidina muhammadin wa alaa aalihee wasahibihee ajma'een wabahu.

Alhamdulillah, syukur kehadiran Allah Subhanahu Wataala diatas limpah rahmat-Nya mengizinkan kita untuk menempuh tahun baru Masehi 2004 dalam suasana aman dan sejahtera.

Keamanan dan kesejahteraan adalah dua perkara yang paling mustahak dalam mempastikan agenda pembangunan negara berjalan dengan sempurna.

Dalam tempoh dua belas bulan yang baru kita lalui, Beta telah meninjau dengan lebiih dekat akan keadaan dibeberapa agensi Kerajaan Beta disemua daerah di negara ini.

Dari pengamatan Beta, tahap kualiti perkhidmatan dibeberapa agensi Kerajaan yang berkaitan adalah masih perlu ditingkatkan. Mafah ianya mestilah dijadikan perkara utama.

Mengapakah Beta katakan demikian? Kerana perkhidmatan yang berkualiti tinggi ituul saja yang boleh memuaskan hati orang ramai selaku pelanggan, ia juga merupakan antara kriteria utama bagi menentukan kejayaan serta kecemerlangan sebuah agensi atau organisasi itu.

Kearah peningkatan ini, tentu sajalah memerlukan dedikasi, disiplin dan komitmen tinggi semua anggota perkhidmatan awam dalam melaksanakan tugas dan tanggungjawab mereka.

Beta berharap, apa yang Beta sebutkan ini akan mendapat perhatian daripada semua pihak.

Sambil kita menikmati perkhidmatan yang baik didalam suasana aman dan sejahtera ini, maka kita juga mustahak meningkatkan kewaspadaan terhadap apa saja unsur yang boleh mengugat keamanan dan kesejahteraan itu.

Diantara yang patut membuka mata kita ialah kejadian-kejadian jenayah berat yang juga sudah berlaku di negara ini. Ia tidak syak lagi turut membawa mesej buruk untuk keamanan. Betapa tidak, bukankah dengan kehadirannya itu menjadikan orang ramai merasa cemas dan takut atau tidak aman?

Ditambah lagi, bila menyingskap jendela dunia, kita akan dapat menonton kejadian-kejadian kemanusiaan yang seolah diciptakan oleh tanggangan kejam yang tidak berperikemanusiaan. Ini semua, menjadi peringatan dan amaran kepada kita supaya tidak memandang ringan keamanan dan keselamatan dalam negara.

Beta percaya, orang ramai akan turut komited dengan Kerajaan pada menjaga keamanan dan keselamatan, terutama dalam menangani ancaman-ancaman sosial yang beraneka ragam.

Diantara ancaman-ancaman sosial itu ialah menyangkut perkara-perkara jenayah, penyalahgunaan dadah serta pelanggaran terhadap undang-undang dan ugama. Semuanya ini menjadi punca penyakit didalam masyarakat, dimana pada akhirnya ia boleh menyebabkan keamanan dan ketenteraman binasa.

Dalam hubungan serantau dan antarabangsa pula, tahun 2003 telah menyaksikan banyak kejadian yang bersifat mewarnai landscape sosio-politik dan ekonomi global, tidak terkecuali juga perkaperkara yang berkaitan dengan peranan pertubuhan-pertubuhan serantau dan antarabangsa seperti Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB).

Peranan pertubuhan-pertubuhan ini, ada ketikanya dipersoalkan dengan berbagai pendekatan. Namun Negara Brunei Darussalam tetap menaruh harapan dan keyakinan kepada PBB sebagai forum antarabangsa yang kewujudannya sangat-sangat diperlukan untuk melindungi hak dan kepentingan negara-negara sedang membangun.

Usaha-usaha untuk mengekalkan keamanan dan mencegah penggalan hendaklah diteruskan, samada ia diperlakukan antarabangsa maupun pun serantau.

Disetiap ekonomi dunia pula, kerjasama melalui pertubuhan serantau seperti ASEAN, APEC dan ASEAN akan diteruskan, demi kearrah mengukuhkan lagi Sistem Perdagangan Berbagai Hala dunia.

Dalam peranannya sebagai ahli Pertubuhan Perdagangan Sedunia, negara kita juga sedang meneruskan usaha untuk menjayakan pusingan perundungan perdagangan yang baru.

Apapun juga halnya penglibatan kita dengan isu-isu serantau dan antarabangsa, namun usaha-usaha dalam teraplah lebih digiatkan lagi bagi memenuhi keperluan dan kepentingan negara.

Sehubungan itu, semua pihak, dari sektor awam sampai kepada sektor swasta, dan bahkan juga orang ramai, hendaklah sama-sama berganding bahu menjana kemajuan dan pembangunan negara.

Sumbangan rakyat dan penduduk kearah ini, boleh mendatangkan nilai-tambah kepada perkembangan dan pertumbuhan ekonomi negara.

Buat mengakhiriinya, Beta ingin merakamkan penghargaan kepada semua peringkat dalam perkhidmatan awam, termasuk Pasukan-Pasukan Keselamatan, dan juga kepada mereka yang berkhdimat di sektor swasta diatas usaha mereka yang ikhlas di dalam melaksanakan segala tugas dan tanggungjawab mereka masing-masing.

Beta serta keluarga Beta, dengan tulus ikhlas ingin mengucapkan Selamat Tahun Baru Masih 2004 kepada seluruh rakyat dan penduduk di negara ini.

Sama-sama kita berdoa semoga Allah Subhanahu Wataala akan turus melimpahkan rahmat, taufiq dan hidayah-Nya serta mengurniakan perlindungan-Nya kepada kita sekalian, dengan negara kita puja berada dalam selamat, tenteram dan bahagia.

Sekian, wabillahi taufiq walhidayah. Wassalamu'alaikum waramatullahi wabarakatuh.



Acara Sambutan Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam ke-20 diadakan dalam suasana penuh riang gembira pada malam 23hb Februari 2004 bersamaan dengan 2 Muharram 1425H. Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaullah, Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bersama KDYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha serta kerabat diraja turut menyertakan acara malam itu.

Kontingen Jabatan Perdana Menteri telahpun mengambil bahagian bersama agensi-agensi kerajaan dan swasta yang lain. Jabatan Perkhidmatan Awam diwakili oleh 6 orang kakitangan.

Thema sambutan Hari Kebangsaan tahun ini ialah PATRIOTISME TERAS KETEGUHAN NEGARA. Marilah semua-sama penyumbang kepada keteguhan negara melalui kelincinan dan keberkesan jentera kerajaan.



SISTEM PENGURUSAN SUMBER TENAGA MANUSIA (HUMAN RESOURCE MANAGEMENT SYSTEM – HRMS)

Kearah Keberkesanan dan Kecekapan Perkhidmatan Awam

Apakah Sistem Pengurusan Sumber Tenaga Manusia? Ianya merupakan satu aplikasi software yang menggabungkan banyak fungsi sumber tenaga manusia termasuk pengurusan faedah-faedah, daftar nama pekerja, latihan dan keanggotaan serta analisa dan ulasan prestasi dalam satu pakej.

Satu sistem yang berharga lebih kurang B\$9 Juta sedang dalam perbincangan sebagai satu program utama dalam inisiatif e-kerajaan negara ini. Syarikat bumiputera, IT IS Wescot Technology telahpun ditugaskan untuk menjalankan satu kajian mengenai keperluan HRMS di Brunei. Satu majlis penandatanganan diantara Jabatan Perdana Menteri yang diwakili oleh Yang Mulia Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam Awang Haji Saifon Bin Haji Awang Besar dan Tuan Louis C.T. Lim, Pengarah Urusan IT IS Wescot telahpun diadakan pada 1 Mei 2004. Saksi penandatanganan itu ialah Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Hamid bin Pengiran Haji Mohd Yassin, Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri.

Program ini dijangka akan meningkatkan lagi sumber tenaga manusia dalam jentera kerajaan. Rancangan ini bertujuan untuk menambahkan tahap perkhidmatan tenaga manusia secara elektronik melalui sistem 'on-line'. Perkhidmatan-perkhidmatan termasuk antaralain, pengurusan perancangan dan organisasi, kemajuan ahli dan faedah-faedah dalam perkhidmatan awam.

Kajian ini akan mengandungi tiga fasa yang akan diadakan dalam tiga bulan mulai pertengahan tahun 2004 dan dimulakan dengan "kick off presentation" pada 17 Mei 2004. Ianya dijangka berakhir penghujung bulan Ogos 2004.

Fasa pertama adalah kajian oleh konsultan mengenai pengurusan dan pembangunan sumber tenaga manusia dalam perkhidmatan awam. Ianya akan diikuti oleh penderfaran visi, misi dan strategi pengurusan sumber tenaga manusia. Manakala fasa ketiga akan mentakrifkan keperluan-keperluan perniagaan dan sistem pengurusan sumber tenaga manusia bersandarkan strategi yang diderafkan.

Bagi kajian untuk berjalan lancar dengan jayanya, adalah perlu bagi kementerian dan pegawai-pegawai Jabatan untuk memberikan kerjasama sepenuhnya dalam mengadakan maklumat yang tepat dan terkini. Adalah juga diharapkan pegawai dan kakitangan akan menerima cadangan-cadangan dan perubahan dengan minda terbuka.

Komitmen yang mantap adalah diperlukan daripada semua pihak yang berkenaan sehingga masa apabila perkhidmatan awam dapat meningkatkan lagi proses-proses kerja dalam aspek undang-undang dan peraturan. Visi ini di rekabentuk demi menjadikan aspek-aspek ini lebih relevan dan tepat seperti yang diperlukan oleh masa dan bangsa.

Perihal Program Pembangunan Eksekutif Bagi Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan (EDPSGO) ke-8

MAJLIS PEMBUKAAN PROGRAM PEMBANGUNAN EKSEKUTIF BAGI PEGAWAI-PEGAWAI KANAN KERAJAAN (EDPSGO KE-8) 2004



Ucapan Perasmian EDPSGO pada 3hb Februari 2004

Pada hari Selasa, 3 Februari 2004 bersamaan dengan 12 Zulhijjah 1424 bertempat di Bilik Senat, Tingkat 1, Dewan Canselor, Universiti Brunei Darussalam telah berlangsung Majlis Pembukaan Program Pembangunan Eksekutif bagi Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan kali ke-8. Program ini dijangka berjalan selama 16 minggu termasuk pembelajaran keluar negeri ke Malaysia selama satu minggu.

Majlis tersebut dirasmikan oleh Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar. Program kali ini dihadiri oleh 17 pegawai kerajaan dan untuk julung kalinya, peserta-peserta dari Cambodia, Laos, Myanmar dan Vietnam dipelawa untuk mengambil bahagian. Diselenggarakan bersama oleh Jabatan Perkhidmatan Awam dan Fakulti Bisnes, Ekonomi dan Dasar, para peserta akan didedahkan kepada tiga bahagian umum iaitu Dasar Awam dan Analisa, Pentadbiran Awam dan Pengurusan dan Dasar

Kemajuan dan Pengurusan.

Yang Mulia Awang Haji Saifon dalam ucapan perasmiannya berkata bahawa sejak program tersebut dimulakan dalam tahun 1996, seramai 91 pegawai kanan termasuk Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telahpun mengambil bahagian. Beliau berkata pendedahan peserta melalui kursus yang disediakan berdasarkan hal ehwal pentadbiran dasar awam. Cabaran-cabaran yang akan timbul merupakan pembelajaran kepentingan dasar dan kesesuaianya kepada masa, keadaan dan kelilingnya. Cabaran-cabaran tersebut termasuk isu-isu ekonomi, globalisasi, komunikasi, pertahanan, media, teknologi, bisnes dan sebagainya kata beliau.

Tujuan program ini adalah:-

(i) Bagi perkongsian maklumat dan pengetahuan sesama peserta mengenai pengamatan kontemporari dasar awam.

(ii) Mendemonstrasikan dan mengajarkan kemahiran relevan bagi mengkonsepsikan dan menganalisa masalah-masalah sektor awam serta bagi penggubalan dasar awam dan projek pembangunan.

(iii) Ianya juga bertujuan untuk meningkatkan kesedaran dan kefahaman mengenai ide-ide dan pendekatan reformasi dan transformasi pentadbiran dan juga pengurusan strategik dalam suasana yang serba bertukar dan dinamik.



Pmk TKP mengalu-alukan kedatangan perwakilan Cambodia, Laos, Myanmar dan Vietnam, 1/3/2004

Executive Development Program for Senior Government Officers (EDPSGO)

7



MAJLIS PENUTUP PROGRAM PEMBANGUNAN EKSEKUTIF BAGI PEGAWAI-PEGAWAI KANAN KERAJAAN (EDPSGO)/CLMV KE-8

Majlis penutup bagi Program Pembangunan Eksekutif Bagi Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan. CLMV telah berlangsung pada hari Khamis 13 Mac 2004 bersamaan 23 Rabiulawal 1425 Hijrah di Bilik Senat, Tingkat 1, Dewan Canselor, Universiti Brunei Daru salam. Tetamu Kehormat di majlis itu ialah Dr Haji Ismail bin Haji Duraman, ViceCanselor Universiti Brunei Darussalam. Selpas pembacaan Surah Al-Fatiha beramai-ramai, Yang Mulia Awg Haji Mohammad Taib bin DH Haji Abd Eahab, Pegawai Pentadbir Kanan di Bahagian Pembangunan dan Pengurusan, Jabatan Perkhidmatan Awam telahpun memberi ucapan beliau.

Dalam ucapannya, Haji Mohammad Taib menyatakan bahawa program ini merupakan program pembangunan kelapan yang dihadiri oleh Pegawai-Pegawai Kanan dan Ketua-Ketua Jabatan dan program pertama bagi pegawai-pegawai dari negara ASEAN. Program ini dirumus khas untuk mencapai keperluan mempunyai pengurusan sumber tenaga manusia (efficient human resource management) dan penggubalan dan implementasi dasar melalui pendedahan kepada teori-teori dan strategi-strategi pengurusan terkini dan juga 'tools' pengurusan seperti Teknologi Maklumat dan sebagainya. Dalam menjemput wakil-wakil dari Kembodia, Laos, Myanmar dan Vietnam, program

pilot ini akan mempromosikan kesefahaman dan kerjasama yang lebih mantap dalam berkongsi maklumat pengurusan sumber tenaga manusia antara negara-negara ASEAN. Peserta-peserta ASEAN, dalam kursus 11 minggu mereka telahpun diberikan peluang untuk melawat beberapa tempat di negara ini yang akan memberi pendedahan kepada kerja agensi-agensi kerajaan dan dasar Negara Brunei Darussalam.

Haji Mohammad Taib juga berharap agar penyertaan wakil-wakil ASEAN dalam program pembangunan eksekutif ini akan memberi gambaran yang lebih jelas mengenai pengurusan sumber tenaga manusia yang lebih efisien serta pengurusan sumber tenaga manusia yang lebih efisien serta penggubalan

dasar-dasar awam yang dapat mereka praktikkan dari segala pengetahuan dan pengalaman yang telah mereka perolehi di negara ini semasa menyertai program pembangunan eksekutif ini.

Dalam ucapannya, Vice Canselor selaku Tetamu kehormat menyatakan bahawa UBD merasa terhormat menjalankan program baru antarabangsa ini bagi pihak Jabatan Perkhidmatan Awam dan berharap ia dapat menjadi sumber kecemerlangan universiti dimasa akan datang. Dengan adanya program ini, iaanya memberi peluang bagi kerjasama antara pegawai-pegawai ASEAN demi kesatuan ASEAN.

Lawatan-lawatan yang telah dijalankan:

TARIKH	TEMPAT
21 MUHARRAM 1425, 13 MAC 2004 (SABTU)	TAMAN NEGARA BELALONG, DAERAH TEMBURONG
8 RABIULAWAL 1425, 28 APRIL 2004 (RABU)	TAMAN WARISAN, TASEK MERIMBUN, DAERAH TUTONG
9 RABIULAWAL 1425, 29 APRIL 2004 (KHAMIS)	JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA
14 RABIULAWAL 1425, 4 MEI 2004 (SELASA)	LEMBAGA KEMAJUAN EKONOMI, BRUNEI DARUSSALAM



Peserta daripada Cambodia, Laos, Myanmar dan Vietnam ke Kem Outward Bound di Temburong sebagai sebahagian daripada Program Executive Development Program ke-8. (Sabtu 13hb Mac 2004 bersamaan 21 Muharram 1425)

"Remember that productivity alone doesn't guarantee security. You must combine productivity with a consistent positive attitude and a team effort, whether you're looking for a job or looking to keep the one you have." - MARVIN WALBERG

Pandangan Dan Harapan KP Perkhidmatan Awam

Wawancara ringkas dengan Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam mengenai visi dan ekspektasi beliau mengenai Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam.

Biodata Ringkas Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam,	
Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar	SNB, SMB, PSB, PJK, PIKB
Tarikh lahir:	19 Ogos 1952
Mula berkhidmat	27 Jun 1977
Mula berkhidmat sebagai Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam	13 Nobember 2003

S. Terlebih dahulu, warga JPA mengucapkan tahniah kepada Yang Mulia Tuan Haji diatas perlantikan sebagai Ketua Pengarah JPA. Sepertimana yang kita maklum, Tuan Haji telah berkhidmat di JPA selama enam bulan tetapi sudah berkhidmat dalam Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam selama 27 tahun sehingga jawatan Tuan Haji sebelum ini iaitu sebagai Pesuruhjaya Tanah. Bolehkan Tuan Haji memberi sedikit gambaran mengenai pencapaian serta apa-apa penambahbaikan yang nyata telah berlaku dalam Perkhidmatan Awam amnya, dan JPA khasnya sejak dahulu sehingga sekarang?

J. Sebelum itu, saya ingin merakamkan setinggi-tinggi terima kasih kepada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang memberi kepercayaan kepada saya untuk memimpin JPA. Saya juga ingin merakamkan penghargaan kepada warga JPA yang telah memberi kerjasama sejak saya menganggotai JPA sehingga kini.

Memang tidak dapat dinafikan bahawa JPA telah melalui banyak perubahan dalam fungsi dan peranannya. Sebagai agensi pusat pengurusan dan perkembangan sumber tenaga manusia di negara ini, kita mempunyai peranan untuk melatih dan menempatkan sumber tenaga manusia dimana iaanya dapat meningkatkan kualiti, produktiviti dan prestasi jentera pentadbiran negara ini. Kita juga telah memperkenalkan dan melaksanakan pelbagai program pembaharuan dalam semua aspek pengurusan dan pentadbiran. Bagi mengekalkan usaha-usaha ini, pelbagai anugerah kualiti telah diperkenalkan dan kekal sehingga sekarang. Satu daripadanya ialah anugerah KKC yang masih tetap dibudayakan di kesemua agensi kerajaan.

Perkembangan yang mungkin paling ketara dalam lima tahun kebelakangan ini ialah perkembangan yang begitu pesat dalam bidang teknologi maklumat dan komunikasi (ICT). Menyedari perubahan ini, JPA tetap berusaha dalam meningkatkan pencapaian dan pembaharuan dalam sistem SIMPA atau data maklumat yang diharapkan akan dapat berkhidmat untuk seluruh Perkhidmatan Awam satu hari nanti. Apatah lagi dengan projek e-Kerajaan yang melibatkan HRMS dan PMONer, maka perkhidmatan awam masa depan akan bersandar sepenuhnya kepada teknologi berkomputer dan "paperless government".

Meramandangkan fungsi dan peranan JPA perlu berubah mengikut peredaran masa, maka saya mengharapkan semua warga JPA sentiasa bersedia untuk menimba ilmu dan kemahiran baru agar selaras dengan slogan JPA iaitu "Kearah Kecemerlangan Perkhidmatan Awam" dalam kemajuan era berkomputer dan ICT.

S. Selain daripada Wawasan Perkhidmatan Awam Abad ke-21, Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam kini sedang menjalani pelbagai perubahan melalui HRMS dan projek e-Kerajaan yang pesat diterajui. Apakah dalam pandangan Tuan Haji yang akan kita capai melalui projek-projek ini masakini dan untuk masa hadapan?

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telahpun memulakan insiatif kedua selepas TAFIS (Treasury Accounting Financial System) iaitu projek PMONet yang berharga B\$23.5 juta. Melalui sistem TAFIS, persoalan-persoalan pembayaran dan kewangan diantara kontraktor dan kerajaan akan lebih licin dikendalikan. Melalui program PMONet, adalah diharapkan kesemua agensi kerajaan akan terhubung dengan satu pengurusan pusat. Ini akan melahirkan penyampaian perkhidmatan yang lebih efisien dan berkesan kepada bangsa. PMONet juga merupakan usaha Jabatan Perdana Menteri untuk menyediakan infrastruktur untuk penyampaian perkhidmatan yang akan memudahkan pembahagian maklumat yang berkesan secara elektronik bagi jabatan-jabatan dibawah Jabatan Perdana Menteri.

Melalui HRMS, adalah dijangkakan program ini akan menguatkan sumber tenaga manusia dalam jentera kerajaan. Program yang berharga \$300,000 yang telah ditandatangani antara Jabatan Perdana Menteri dan syarikat konsultan pada 1hb Mei 2004 ini bertujuan untuk meningkatkan tahap perkhidmatan sumber tenaga manusia secara elektronik dan melalui sistem komputer 'on-line'. Perkhidmatan-parkhidmatan termasuk pengurusan perancangan dan organisasi, kemajuan ahli dan faedah dalam perkhidmatan awam.

Insya Allah, perkhidmatan awam di masa akan datang akan lebih efektif dalam melayan pelanggan-pelanggannya dan jentera kerajaan akan menjadi lebih efisien dan berkesan apabila segala pertanyaan pelanggan dapat dilayan dan diuruskan secara elektronik.

S. Apakah harapan Tuan Haji terhadap peningkatan kualiti dan produktiviti pegawai dan kakitangan JPA?

J. Sememangnya banyak istilah dan kriteria-kriteria yang telah diperkenalkan kedalam Perkhidmatan Awam yang bertujuan untuk meningkatkan kualiti dan produktiviti kita demi kemajuan negara. Daripada statemen misi dan visi Jabatan Perkhidmatan Awam "Kearah Kecemerlangan Perkhidmatan Awam", saya berharap agar warga JPA akan sentiasa berusaha mencapai wawasan ini dan akan meneruskan usaha untuk meningkatkan ilmu pengetahuan serta kemahiran mereka dalam menjalankan tugas masing-masing.

Daripada membudayakan Kumpulan Kerja Cemerlang (KKC) kepada menanai 11 Rukun Etika Kerja sehingga kepada Latihan 100 Jam yang diperkenalkan bagi setiap warga perkhidmatan awam, maka jelas nampak bahawa kerajaan prihatin juga terhadap kualiti tenaga kerjanya, apatah lagi dalam kecanggihan peredaran zaman seperti budaya ICT dan komputer.

Saya sangat berharap agar warga JPA akan terus mendokong harapan kerajaan dan mendokong tanggungjawab JPA sebagai agensi pusat sumber tenaga manusia untuk mencapai kecemerlangan perkhidmatan awam. Dalam usaha mencapai keberkesan, effisiensi dan kecemerlangan, semoga kita akan juga senantiasa mengingati dan memohon semoga segala usaha kita diberkati dan memohon semoga segala usaha kita di bimbing, direhui dan diberkati Allah Subhanahu Wata'ala jua.

Pertandingan Kuiz Perkhidmatan Awam Kali ke-7, Tahun 2004

9

Pertandingan Kuiz Perkhidmatan Awam adalah salah satu aktiviti sektoral sempena sambutan Hari Perkhidmatan Awam. Tahun ini adalah kali ke-7 ianya diadakan dan dikendalikan oleh Bahagian Penyelidikan dan Perancangan, Jabatan Perkhidmatan Awam.

Tujuan Pertandingan Kuiz Perkhidmatan Awam ini adalah bagi:

1. Menyebarluaskan maklumat kepada pegawai/kakitangan kerajaan dan juga orang ramai mengenai amalan-amalan pengurusan dan pentadbiran dan perubahan-perubahan yang berlaku di dalam Perkhidmatan Awam dari semasa kesmasa.
2. Meningkatkan kesedaran dan pengetahuan pegawai/kakitangan Kerajaan khususnya yang bertugas dalam bidang perkeranian terhadap peraturan-peraturan seperti Peraturan-Peraturan Am Kerajaan (General Order), Peraturan Kewangan (Financial Regulation) dan sebagainya.
3. Merapatkan dan mempertingkatkan lagi hubungan komunikasi dan silaturrahim serta semangat kerjasama 'teamwork' dikalangan pegawai/kakitangan kerajaan khususnya yang bertugas didalam bidang perkeranian.

Pada peringkat saringan seramai 44 peserta dari 11 pasukan yang ikut serta bagi mewakili 11 Kementerian. Setiap Kementerian diwakili oleh 4 orang peserta termasuk seorang simpanan. Sebanyak 8 pasukan (Kementerian) telah terpilih untuk masuk peringkat Suku Akhir.

Jadual pertandingan diadakan seperti berikut:

Bil.	Peringkat	Tarikh	Tempat
1.	Saringan	5 Julai 2004 Hari Sabtu	Dewan Ujian Tingkat 2, SPA
2.	Suku Akhir	31 Julai 2004 Hari Sabtu	Dewan Ragam 21 IPA
3.	Separuh Akhir	Belum ditetapkan	Dewan Raya, RTB
4.	Akhir	Belum ditetapkan	Dewan Raya, RTB

Sebanyak 4 pasukan terpilih untuk bertanding bagi peringkat Separuh Akhir nanti iaitu:

- Kementerian Pendidikan
- Kementerian Pembangunan
- Kementerian Kesihatan
- Kementerian Pertahanan



Simposium Integriti Dalam Perkhidmatan Awam

Pada 5 dan 7 Ogos 2004 telah diadakan Simposium Integriti Dalam Perkhidmatan Awam bertempat di Dewan Plenary, Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas.

Tema Simposium ialah ‘Meningkatkan Integriti Pengurusan dan Pentadbiran dalam Perkhidmatan Awam’ dan objektif ianya diadakan adalah untuk meningkatkan kesedaran, kefahaman dan penghayatan Kakitangan Awam tentang pentingnya integriti dan imej perkhidmatan awam dipelihara.

Simposium dimulakan dengan ucaptama Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah, Setiausaha Tetap, Jabatan Perdana Menteri yang mengariskan beberapa isu integriti dalam perkhidmatan awam dan Rumusan Keseluruhan telah disampaikan oleh Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, Jabatan Perdana Menteri.



Dalam Rumusan dua hari Simposium tersebut, Yang Mulia Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam memaklumkan bahawa beberapa usaha-usaha telah dilaksanakan bagi mengukuhkan integriti dalam perkhidmatan awam seperti Tekad Pemedulian Orang Ramai (TPOR), Akauntabiliti, Etika Kerja/Disiplin, Imej Baik Kerajaan serta terus menerus memperbaiki dan mempertingkatkan dari segi struktur, pengurusan organisasi dan tenaga manusia.

Yang Mulia Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam mengulung rumusan beliau dengan memaklumkan bahawa kunci kecemerlangan dalam perkhidmatan awam adalah dalam mengukuhkan integriti yang mana terletak diatas semangat ingin maju dan jujur serta kerjasama disemua peringkat pegawai dan kakitangan perkhidmatan awam.

Sebanyak 9 kertas ceramah telah dibentangkan dari 9 buah agensi kerajaan iaitu Jabatan perkhidmatan Awam, Jabatan Perbendaharaan, Jabatan Audit, Jabatan Perkhidmatan Pengurusan, Biro Mencegah Rasuah, Jabatan Keselamatan Dalam Negeri, Jabatan Radio Televisyen Brunei dan Pusat Da’wah Islamiah serta satu kertas ceramah mengenai persepsi sektor swasta tentang isu integriti perkhidmatan awam telah dibentangkan oleh Presiden Dewan Perniagaan dan Perusahaan Melayu Brunei.



Konvensyen Kumpulan Kerja Cemerlang JPA 2004

11

Sebanyak enam kumpulan telah menyertai Konvensyen KKC di peringkat Jabatan Perkhidmatan Awam yang di kendalikan oleh Unit Pengerusan dan Pengerusan Kualiti telah diadakan pada 7 Rejab 1425 Hijrah bersamaan 23 Ogos 2004 bertempat di Bilik Ujian, Tingkat 2, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam.

Tujuan konvensyen berkenaan diadakan adalah bagi memilih kumpulan yang akan mewakili Jabatan ini di Pertandingan KKC peringkat Kementerian yang akan diadakan Insya-Allah pada bulan September 2004. KKC di Jabatan Perkhidmatan Awam secara aktif bersumber daripada dorongan, penglibatan dan komitmen yang kuat dari pihak Pengerusan, Jabatan Perkhidmatan Awam Ianya merupakan langkah positif kearah peningkatan produktiviti dan efisyen semua agensi perkhidmatan yang mana langkah-langkah serupa ini akan memberikan indikasi dan implikasi yang baik kepada Jabatan dalam sama-sama menaikkan imej dan kualiti perkhidmatan yang cemerlang. Adalah diharapkan supaya budaya kerja berkumpulan ‘teamwork’ sebegini akan dapat diamalkan bukan sahaja dalam projek KKC bahkan disegenap lapangan khususnya dalam membuat kerja-kerja harian.

Manakala itu, Majlis Penyampaian Hadiah, Sijil dan Piala Rebutan kepada peserta-peserta telah disempurnakan oleh Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, selaku Tetamu Kehormat Majlis yang mana Piala Rebutan tersebut adalah sumbangan daripada beliau sendiri. Kumpulan UPR (Unit Pengurusan Rekod) dari Bahagian Pembangunan dan Pengurusan, Jabatan Perkhidmatan Awam telah diumumkan sebagai pemenang (tempat pertama) dan seterusnya diberi kesempatan membuat persembahan KKC dengan projek yang bertajuk “Surat Yang Ditandatangani Lambat Diproses”.



Kursus / Ucapan / Makluman

**LAWATAN KETUA PENGARAH PERKHIDMATAN AWAM MENGHADIRI KURSUS
"IMPROVING PUBLIC SERVICE DELIVERY"
ANJURAN CAPAM DAN UNIVERSITY OF BIRMINGHAM, 10-14 MEI 2004**

Delegasi menghadiri kursus "Improving Public Service Delivery" 10-14 Mei di-United Kingdom ini terdiri daripada Yang Mulia Awang Haji Sulaiman bin Haji Ismail, Timbalan Setiausaha Tetap, Jabatan Perdana Menteri dan Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam.

Kursus tersebut dianjurkan bersama oleh University of Birmingham dan CAPAM iaitu "Commonwealth Association for Public Administration and Management" dan merupakan sebuah organisasi yang dianggotai oleh 54 negara-negara Komanwel yang berusaha bertukar-tukar maklumat mengenai usaha-usaha pembaharuan dalam perkhidmatan awam.

Kursus ini meneliti cara-cara untuk penyampaian perkhidmatan yang berkesan dan menganjurkan 'planning' dan 'management tools' untuk prestasi praktikal. Kursus ini juga melibatkan lawatan belajar ke agensi-agensi perkhidmatan awam, pembekal swasta dan badan-badan kemasyarakatan di-United Kingdom.

Penambahbaikan penyampaian perkhidmatan awam telah dikenalpasti sebagai salah satu daripada cabaran-cabaran perkhidmatan awam masakini. Kursus yang dihadiri oleh Yang Mulia Ketua Pengarah antaralain bertujuan:-

- i. menyelidiki pengalaman beberapa negara yang sudah membentuk dan mengimplementasikan sistem-sistem bagi penambahbaikan penyampaian perkhidmatan;
- ii. merumuskan pendekatan dan sistem yang perlu untuk membenarkan penambahbaikan penyampaian perkhidmatan;
- iii. meneliti pendekatan-pendekatan untuk mengukur dan memantau kualiti perkhidmatan.

Topik-topik yang dibincangkan semasa kursus termasuk:-

- * Changing and New Roles of Government in Service Delivery
- * Involving Citizens and Measuring their Satisfaction in Service Delivery
- * Improving Horizontal Management for Improved Service Delivery
- * E-government and Service Delivery
- * Learning Organisation and Delivering Quality Service
- * Public Private Partnerships for Improved Service Delivery
- * Developing the Policy Agenda

".....kecemerlangan memanglah menjadi matlamat kita. Ia bukan saja disebut-sebut, malahan benar-benar mesti kita usahakan sampai dapat."
Titah KDYMM sempena Majlis Sambutan HPA ke-10 Tahun Masehi 2003



THE UNIVERSITY
OF BIRMINGHAM
School of Public Policy



Kursus / Ucapan / Makluman

13

BENGKEL PENYAMPUT TETAMU DAN OPERATOR TELEFON DI INSTITUT PERKHIDMATAN AWAM



Pada 26 dan 27 Januari 2004 bersamaan dengan 4 dan 5 Zulhijjah 1424, satu bengkel bagi penyambut-penyambut tetamu dan operator-operator telefon di kesemua kementerian dan jabatan kerajaan telahpun diadakan.

Bengkel ini diadakan memandangkan penyambut tetamu dan operator sebagai 'front line' dalam sektor perhubungan awam perlu meningkatkan kemahiran dan kecekapan dalam menangani hubungan dengan orang ramai seiring dengan ledakan teknologi info-komunikasi, kadar ekspektasi pelanggan yang kian meningkat dan lain-lain perkembangan semasa.

Disamping itu aspek-aspek bahasa, adab dan sopan santun yang masih merupakan ciri-ciri utama perlu dihayati dan diamalkan oleh setiap penyambut tetamu dan operator dalam membantu pelanggan atau orang ramai untuk mendapatkan maklumat.

Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar berkata, keazaman yang kuat merupakan kualiti dalaman yang amat perlu dimiliki kerana ia boleh mendorong untuk melaksanakan tugas dengan penuh penghayatan dan berupaya memanfaatkan ilmu yang kemahiran dan diperolehi.

"Oleh itu budaya 'cincai' atau asal ada apatah lagi sikap 'malas tah ku ingau' sama sekali tidak boleh diamalkan. Patut dikikis habis-habisan dalam perkhidmatan awam," jelas Awang Haji Saifon ketika berucap merasmikan Bengkel Intensif tersebut di Institut Perkhidmatan Awam.

Katanya, suasana harmoni akan dapat diwujudkan sekiranya ada sikap saling hormat-menghormati dan sopan santun di antara kedua-dua belah pihak iaitu petugas dan pelanggan atau orang ramai.

"Memandangkan penyambut tetamu/telefon operator adalah sebahagian daripada keluarga kementerian atau jabatan dimana mereka bertugas maka adalah mustahak mereka dilibatkan dalam semua aktiviti yang dilaksanakan termasuk dalam agenda pembaikan dan pembaharuan yang diaturkan," ujar Awang Haji Saifon.

Penilaian tahap perkhidmatan ujarnya, hendaklah sentiasa dipantau dan dilaksanakan berasaskan ciri-ciri yang dipilih serta disarankan agar pemberian anugerah kepada petugas dan perkhidmatan kaunter yang cemerlang.

Sehubungan ini, pemberian anugerah itu bukan sekadar pengiktirafan kepada khidmat cemerlang mereka tetapi ia diharap akan dapat mendorong petugas-petugas lain meningkatkan kualiti perkhidmatan mereka.

Bengkel dua hari anjuran Jabatan Penerangan dengan kerjasama Institut Perkhidmatan Awam yang membentangkan lima kertas kerja berkisar mengenai tugas penyambut tetamu dan telefon operator disertai oleh 83 orang penyambut tetamu dan telefon operator kementerian-kementerian dan jabatan-jabatan kerajaan seluruh negara.

Pengarah Penerangan, Awang Haji Bujang bin Haji Masu'ut yang juga selaku Timbalan Pengurus Jawatankuasa Perhubungan Awam kementerian-kementerian dan jabatan-jabatan kerajaan menjelaskan bahawa objektif bengkel berkenaan adalah untuk meningkatkan lagi kemahiran dan kecekapan para peserta dalam menangani dan berkomunikasi dengan orang ramai terutama dari segi aspek bahasa, adab dan sopan santun serta kepimpinan mereka sebagai 'front line' dalam sektor perhubungan awam yang mana mereka itulah yang mana mereka itulah yang menentukan kejayaan serta kecemerlangan sebuah agensi atau organisasi. Intensif Bengkel penyambut tetamu yang kedua diadakan pada 3 Julai 2004 di Jabatan Penerangan bagi kesi-nambungan usaha-usaha meningkatkan kemahiran menangani orang ramai.

Matriks Kemudahan-kemudahan Pegawai dan Kakitangan Perkhidmatan Awam NBD

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sentiasa mengambil berat akan keperluan untuk memperbaiki infrastruktur dan kemudahan dalam Perkhidmatan Awam.

Salah satu strategi kearah mencapai hasrat untuk menjadikan Perkhidmatan Awam lebih efisyen, responsif dan lebih prihatin terhadap Pegawai dan Kakitangan Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam, Jabatan Perkhidmatan Awam sedang mengusahakan pendokumentasian kemudahan-kemudahan bagi Pegawai dan Kakitangan Perkhidmatan Awam dalam bentuk Matriks.

Tujuan Matriks ialah untuk memaklumkan kepada Pegawai dan Kakitangan mengenai dengan Kemudahan-kemudahan yang telah diberi oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berdasarkan mengikut bahagian masing-masing, keterangan lebih lanjut mengenai Matriks ini boleh di layari melalui Laman Web www.jpa.gov.bn.

Matriks Kemudahan-kemudahan Pegawai dan Kakitangan Perkhidmatan Awam NBD												
KOD	JABATAN PERKHIDMATAN AWAM			KOD			JABATAN PERKHIDMATAN AWAM			KOD		
	JABATAN PERKHIDMATAN AWAM	KOD										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	
49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	
73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	
85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	
97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	
109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	
121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	
133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	
145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	
157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	
169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	
193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	
205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	
217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	
229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	
241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	
253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	
265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	
277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	
289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	
301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	
313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	
325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	
337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	
349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	
361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	
373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	
385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	
397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	
409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	
421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	
433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	
445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	
457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	
469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	
481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	
493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	
505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	
517	518	519	520	521	522	523						

Aktibiti - Aktibiti JPA

15

"Beta ingin melihat Perkhidmatan Awam mengubah cara-cara berfikir dan bertindaknya, jika sekiranya cara-cara yang lama ternyata memerlukan perubahan."

Tutup KDYMM sempena Majlis Sambutan HPA Ke-10

Tahun Masehi 2003

Projek Jalan-Jalan:



Keprihatinan
KP Melawat Kelab
Perkhidmatan
Awam,
Januari 2004



Aktiviti Mengaji
Al-Quran dan
Kelas Bimbingan
Ugama di JPA giat
dijalankan



Sekitar Aktiviti Keugamaan
JPA

KEMPEN DERMA DARAH / 22 Mei 2004

Bil.	Nama Penderma	Jenis Darah
1.	Dayang Norhayati binti OKJP Haji Mohd Taha	B
2.	Awang Bahrin bin Haji Baha	A
3.	Awang Haji Zaini bin Haji Abd Hamid	O
4.	Awang Md Ja'afar bin Haji Bini	O
5.	Awang Ali Ahmad bin Haji Awg. Achee	B
6.	Dayang Hajah Umi Kalsum binti Haji Jabidin	B
7.	Awang Saini bin Haji Bakar	B
8.	Dayang Hajah Rashimah binti Haji Ismail	O
9.	Dayang Hajah Rogayah binti Haji Omar	O
10.	Awang Mohd Samri bin Salleh	O
11.	Dayang Hajah Zainab binti Haji Omar	A
12.	Awang Damit bin Dullah	O
13.	Awang Haji Hasnan bin Haji Putra	B
14.	Awang Ayu Alazim bin Mat Sufri	O
15.	Awang Mohd Hairul Sapandy bin Omarali	O

Aktibiti - Aktibiti JPA

Majlis Perpisahan Bagi Yang Mulia Dato Paduka Mohd Yunos bin Haji Mahmud, Be kas Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam dan Pegawai-Pegawai JPA Yang Berpindah

**10 Jun 2004, Fairways
RBA Golf Club**



**Kejohanan Futsal Jabatan Perkhidmatan Awam
Stadium Tertutup Sultan Hassanal Bolkiah
Berakas
8 Jun 2004**



Aktibiti - Aktibiti JPA

17

Kejohanan Badminton Jabatan Perkhidmatan Awam Kompleks Sukan Menglait 28-31 Mei 2004



Aktibiti - Aktibiti JPA

Persembahan Dzikir JPA Sempena Sambutan Maulud Nabi Muhammad Shallallahu Alaihi Wasallam bagi tahun 2004 di Masjid Serusop.



Aktibiti - Aktibiti JPA

19

Taklimat-Taklimat Sepanjang bulan Januari hingga Julai 2004



Beberapa taklimat juga telah diadakan antaranya ialah:

- * Taklimat Skim Rintis Pendidikan Bersepadu
- * Taklimat Terasul dan Pengganti Diri "Bahasa Dalam"



Aktibiti - Aktibiti JPA

Majlis Penyampaian Sijil EDPSGO ke-8 yang disempurnakan oleh Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Abd Hamid bin Pengiran Haji Mohd Yassin, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri



Statistik Warga Perkhidmatan Awam

21

JUMLAH KESELURUHAN KEANGGOTAAN PERKHIDMATAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DARI TAHUN 1995 - 2003

TAHUN	JUMLAH
1995	38068
1996	38967
1997	39345
1998	40023
1999	38024
2000	39704
2001	39626
2002	41137
2003	41786

Nota: Penangkaran tidak termasuk Askar, Polis, Perkhidmatan Bergaji Hari dan Ghurka (Bagi tahun 1995-1998)

JUMLAH KESELURUHAN KEANGGOTAAN PERKHIDMATAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM MENGIKUT JENIS PERKHIDMATAN DARI TAHUN 1995 HINGGA 2003

JENIS PERKHIDMATAN	TAHUN								
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Tetap	19702	20321	20516	20949	20559	22077	22018	23076	23484
Beliauan ke sebelas	8693	9184	9245	8703	8790	10223	10225	10227	10912
Kontrak	4663	4032	4254	4025	2107	1839	1823	1787	1741
Open role	5542	5403	5330	5346	5208	5585	5502	5717	5748
Jumlah	38068	38967	39345	40023	38024	39704	39626	41137	41786

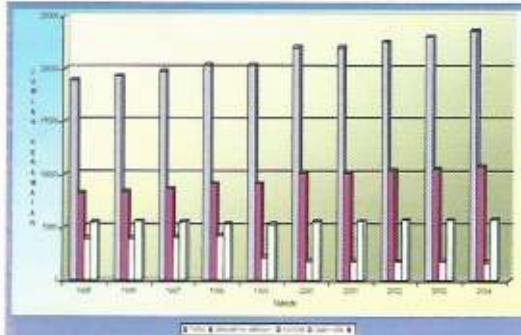
Nota: Penangkaran tidak termasuk Askar, Polis, Perkhidmatan Bergaji Hari dan Ghurka (Bagi tahun 1995-1998)

JUMLAH KESELURUHAN KEANGGOTAAN PERKHIDMATAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM MENGIKUT JENIS PERKHIDMATAN DARI TAHUN 1995 HINGGA 2003

JANTINA	TAHUN								
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Lelaki	22766	23316	23169	23164	20970	21521	21350	21817	22091
Perempuan	15301	16938	16162	16669	17084	18183	18224	18188	18265
Jumlah	38068	38967	39345	40023	38024	39704	39626	41137	41786

Nota: Penangkaran tidak termasuk Askar, Polis, Perkhidmatan Bergaji Hari dan Ghurka (Bagi tahun 1995-1998)

JUMLAH KESELURUHAN KEANGGOTAAN PERKHIDMATAN AWAM MENGIKUT JENIS PERKHIDMATAN SEHINGGA MARCH 2004



KES-KES TATATERTIB

TAHUN	1998	1999	2000	2001	2002	2003
JUMLAH	174	119	83	132	115	147

PERANGKAAN PENILAIAN PRESTASI KESELURUHAN PERKHIDMATAN AWAM BAGI TAHUN 2001 HINGGA 2003

TAHAP PENILAIAN PRESTASI	2001	2002	2003
Cemerlang (A)	2,650	2,933	2,698
Sangat Baik (B)	21,455	21,649	15,845
Baik (C)	5,127	4,031	2,624
Memuaskan (D)	281	284	138
Memerlukan Pembaikan (E)	20	12	20
Tidak Memuaskan (F)	3	4	12
Penilaian Tidak Dibuat (K)	171	104	191
JUMLAH	29,707	29,017	21,528

Kejohanan Tenpin Bowling Jabatan Perdana Menteri dan Jabatan-Jabatan Dibawahnya Anjuran JPA 2004

Jabatan Perkhidmatan Awam telah diberi kepercayaan dan penghormatan untuk menganjurkan Kejohanan Tenpin Bowling Jabatan Perdana Menteri dan Jabatan-Jabatan Dibawahnya bagi tahun 2004 yang telah diadakan pada 6 dan 15 Ogos 2004 bertempat di Pusat Utama Bowling, Bandar Seri Begawan.

Di Peringkat Akhir, Unit Petroleum 'A' telah berjaya mempertahankan kejuaraan dan seterusnya memenangi Piala Rebutan sumbangan Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Abd Hamid bin Pengiran Haji Mohd Yassin, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri selaku Tetamu Kehormat dan seterusnya berkesudian menyempurnakan Majlis Penyampaian hadiah-hadiah dikejohanan berkenaan.

Tujuan utama kejohanan ini diadakan adalah bagi mengujudkan hubungan silaturrahim, serta perpaduan dikalangan pemimpin dan kakitangan kerajaan demi kepentingan perkhidmatan awam melalui Sukan Tenpin Bowling dan untuk mencari pemain-pemain bagi mewakili Jabatan Perdana Menteri dalam kejohanan Tenpin Bowling diantara Kementerian-Kementerian Sempena Sambutan Hari perkhidmatan Awam Kali Ke-11, Tahun 2004.

KEDUDUKAN KESELURUHAN DI PERINGKAT AKHIR		
Kedudukan	Pasukan	Jumlah Jatuhpin (selepas 3 Game)
Juara	Unit Petroleum 'A'	2,396 pin
Naib Juara	Unit Petroleum 'B'	2,175 pin
Tempat Ketiga	Radio Televisyen Brunei 'A'	2,050 pin

PEMENANG PEMAIN TERBAIK DI PERINGKAT AKHIR		
Pemain Terbaik (Divisyen I)	Pemain Terbaik Lelaki	Pemain Terbaik Perempuan
Awg Haji Yusof bin Haji Abd Rahman (Radio Televisyen Brunei 'A')	Pengiran Haji Bahrin bin Pengiran Haji Bahar (Unit Petroleum 'A')	Dayang Hajah Juani binti Haji Awg Damit (Unit Petroleum 'B')
439 pin	514 pin	492 pin



Hal Ehwal Kursus

23

TARIKH	KURSUS	NAMA PEGAWAI YANG MENGHADIRI
7 hingga 8 Julai 2004	Changing Mindsets	Dyg Hjh Nurol Hairanah binti POKDG Hj Mohd Taha
18 Mei 2004	Exploring Servant Leadership	Awg Hj Ahmad bin Haji
19-20 Mei 2004	Strategic Leadership Enhancement	Dyg Hjh Hindun binti Dato Paduka Hj Nordin
9 Jun 2004	Brunei - Korea e-Government Seminar	Awg Hj Abdul Rahman bin Haji Hussain
12-13 April 2004	Practical Public Relations	Awg Abdul Aziz bin Haji Awg Tengah
14-15 April 2004	Creative Training For Trainers	Awg Johari bin Hj Mohammad, DK Siti Rokiah binti Pg DP Hj Jaludin
28-29 April 2004	ICT Best Practices and Implementation	Dyg Hjh Siti Maedynah binti Awg Hj Ibrahim
5-6 May 2004	Public Speaking Mastery	Awg Mohd Aizam bin Hj Abd Hamid
29-30 Jun 2004	Negotiation Mastery	Dyg Hjh Rosliah binti Hj Hashollah
17-20 May 2004	Executive Development Programme	Awg Hj Abdul Kahar bin Bolhassan
9-10 Jun 2004	Strategic Leadership Enhancement	Dyg Hjh Rosliah binti Hj Hashollah, Dyg Hjh Noraini binti Hj Abd Rahman
4-5 August 2004	Managing Performance Through Leadership	Dyg Norhayati binti OKJP Hj Muhd Taha, Pengiran Hj Rosli bin Pg Hj Halus, DK Siti Rokiah binti Pg DP Hj Jaludin
17 January 2004	Taklimat Presentation on e-Government	Awg Hj Abdul Rahman bin Hj Hussain, Awg Hj Junaidi bin Hj Omar, Awg Hj Yusop Hj Metasan, DK Hjh Asiah Pg Hj Chuchu, Awg Johari Hj Mohamad Awg Hj Hanapiah Hj Kamis
17-18 March 2004	Kursus Penilaian Prestasi	Awg Hj Hanapiah Hj Kamis
13, 15-16 March 2004	Kursus Kemahiran Penyampaian Berkesan	Dyg Hjh Umi Kalsum binti Hj Jabidin
15, 17, 22-25 April 2004	PMONet Workshop	Awg Hj Junaidi bin Hj Omar, Awg Johari Hj Mohamad
19-22 April 2004	Kursus Kecemerlangan Diri Dan Organisasi	Dyg Hjh Nurol Hairanah POKDG Hj Mohd Taha, Dyg Hjh Noraini Hj Abd Rahman, Awg Zaini Ahmad Jalant
6-8 April 2004	Bengkel Balanced Score card	Awg Hj Junaidi bin Hj Omar
29 Mac 2004	Sesi Perjumpaan IPA Bersama Penyalaras Latihan Jabatan Dan Kementerian	Awg Hj Abdul Aziz bin Hj Tengah
19-22 April 2004	Kursus Komputer: MS Work	Dyg Hjh Hasnah Hj Lamar
29 April 2004	Bengkel Halaqah, Fikir, Tadzahur	Dyg Siti Rokiah Mohd Ali, Awg Hamzah Hj Bungsu, Dyg Hjh Hanipah Hj Yusof, Dyg Rogayah Hj Mohd Noor, Awg Mohd Hairul Sapandy Omarli, Dyg Hjh Asmah Gani, Dyg Rusiah Hj Amat, Dyg Suriahayati Mokti
22, 24-27 April 2004	Kursus Induksi Perkhidmatan Bagi Pegawai Kabinet Yang Baru Berkhidmat	Dyg Wan Salwana Hj Arifin
8-11 Mei 2004	Kursus Kemahiran Penyampaian Berkesan	Awg Johari Hj Mohamad
25-27 Mei 2004	Kursus Memimpin, Mesyuarah & Bertawakkal	Dyg Kinah Hj Mohd Said, Dyg Kartini Hj Abidin
7-8 Januari 2004	Executive Strategies For Managing & Measuring IT Function in the Public Sector	Hj Abdul Rahman bin Hj Hussain
3-4 Mac 2004	IT Project Risk Management	DK Hjh Asilah binti Pg Hj Chuchu
8-9 Mac 2004	Performance Measurement For Government Bodies And Statutory Board & Lawatan Perundingan Di Jabatan Perkhidmatan dan Agensi-Agenzi sektor Awam, Malaysia	Hj Junaidi bin Hj Omar
17-19 Mei 2004	Effectively Managing & Delivering seamless Online	Hj Saifon bin Hj Awg Besar
29-30 April 2004	Optimising Human Capital Workshop	Hjh Noraini binti Hj Abd Rahman
8-9 April 2004	Media & Crisis Communications Plan	Awg Abd Aziz Hj Tengah
14-18 Jun 2004	Communicasia 2004 Summit	Awg Hj Abd Rahman bin Hj Hussain, Awg Hj Shahru Jeffri bin DP Hj Ibrahim
5-6 Julai 2004	Measuring & Benchmarking HR Measure, Improve and Demonstrate the True Value of your HR Function	Dyg Hjh Hindun binti DP Hj Nordin

Ucapan / Makluman

PENETAPAN JAWATAN

1. Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar	Ditetapkan jawatan sebagai Kerus Pengarah Perkhidmatan Awam pada 1 Mei 2004.
2. Awang Haji Ahmad bin Haji Abdul Rahman	Ditetapkan jawatan sebagai Timbalan Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam pada 1 November 2003. Ditetapkan jawatan sebagai Timbalan Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri pada 3 September 2004.

PEGAWAI-PEGAWAI YANG BERPINDAH KE JPA (KENAIKAN PANGKAT DAN PERTUKARAN)

1. Awang Haji Mohamad bin Panglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah	Sebagai Penolong Pengarah, Bahagian Keanggotaan dan Pentadbiran Latihan. Berpindah dari Jabatan Belia dan Sukan. Tarikh melapor 5 April 2004
2. Awang Misle bin Haji Abdul Karim	Sebagai Pegawai Pentadbir Tingkat 1 di Bahagian Pentadbiran. Berpindah dari Pejabat Daerah Temburong. Tarikh melapor 3 April 2004
3. Pg Abd Rahman bin Pg Haji Damit	Sebagai Pegawai Pentadbir Tingkat 1. Bermula 20 Mei 2004. Berpindah dari Jabatan Tanah

PEGAWAI-PEGAWAI YANG BERPINDAH DARI JPA KENAIKAN PANGKAT DAN PERTUKARAN

1. Awang Abdul Ghani bin Osman, Pegawai Kakitangan	Sebagai Setiausaha Ketiga di Suruhanjaya Tinggi NBD di United Kingdom
2. Haji Nairul Anawar bin Haji Abdul Lahai, Penolong Pengarah Keanggotaan dan Pentadbiran Latihan	Berpindah ke Jabatan Perdana Menteri
3. Awang Haji Muhd Suffian bin Haji Bungsu, Pegawai Pentadbir Tingkat Khas	Berpindah ke Jabatan Perdana Menteri
4. Awang Rahim bin Dollah, Kerani Tkt 2 Bahagian Unit Program Penggantian	Berpindah ke Bahagian Kewangan, Jabatan Pentadbiran dan Pengurusan JPA
5. Awang Zaini Ahmad Jailani, Kerani Tingkat II	Dinaikkan pangkat sebagai Kerani Tingkat I, berpindah ke Kementerian Pertahanan
6. Awang Haji Zainal Abidin bin Haji Ahmad, Kerani Tingkat II	Dinaikkan pangkat sebagai Kerani Tingkat I, berpindah ke Kementerian Pertahanan
7. Dayangku Hjh Jarnilah Kamal Pg DP Haji Kamaluddin	Dinaikkan pangkat ke kerani Tingkat II, ke KKBS. Tarikh 17 Julai 2004
8. Norzhatay Hj Idris	Dinaikkan pangkat ke kerani Tingkat II, Tarikh 1 Julai 2004 ke Kehakiman
9. Awang Haji Kaprawi Hj Abd Majid	Dinaikkan pangkat ke kerani Tingkat II, Tarikh 1 Julai 2004 ke KKBS
10. Dayang Airah Haji Gafar	Dinaikkan pangkat ke kerani Tingkat II pindah ke Bahagian Personel, JPA
11. Dayang Norafiqah Haji Idris	Dinaikkan pangkat ke kerani Tingkat II
12. Awang Ahmad bin Pengarah Haji Ismit	Berpindah ke Jabatan Tanah
13. Haji Sofian bin Haji Bungsu	Berpindah ke Jabatan Perdana Menteri

MENERIMA BINTANG KEBESARAN SNB, SMB DAN PSB PADA 15HB JULAI 2004

1. Awang Haji Ahmad bin Haji Abdul Rahman	Timbalan Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam
2. Haji Johari bin Haji Awang	Pengarah Bahagian Personel
3. Haji Mohammad Taib bin DH Haji Abdul Wahab	Pegawai Pentadbir kanan
4. Dayang Hajah Hindun binti Dato Paduka Haji Noordin	Pengarah Keanggotaan dan Pentadbiran Latihan
5. Datin Hajah Aminah binti Haji Abd Hamid	Setiausaha Sulit Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam
6. Dayang See Geok Ting	Bahagian Personel

JPA CALENDAR OF EVENTS 2004

15/1/2004	Taklimat Skim Rintis oleh Kementerian Pendidikan
17/2-3/3/2004	Pameran Kempenpern Raja Dan Pembangunan Negara Sempena Hari Kebangsaan ke-20
26/4/2004	Taklimat Keselamatan Dan Pencegahan Kebakaran, Jabata Bomba
1/5/2004	Penandatanganan HRMS
2/5/2004	Maulud Nabi Muhammad SAW
22/5/2004	Taklimat Financial Regulation di Kementerian Kewangan
28/5/2004	Perlawanan Badminton JPA oleh Badan Berkesan
2/6/2004	Taklimat Manual (Garispandu) Keberangkatan KDYMM ke JPA
8/6/2004	Perlawanan FUTSAL JPA
10/6/2004	Majlis Meraikan Bekas KP dan Pegawai Berpindah
13/6/2004	Walkaton JPM
31/8/2004	Suku Akhir Kuiz Perkhidmatan Awam 14 Ogos 2004
	Separuh Akhir Kuiz Perkhidmatan Awam 28 Ogos 2004
	Peringkat Akhir
6/8/2004	Kejohanan Ten Pin Bowling JPM dan Jabatan-Jabatan dibawahnya
10-12/8/2004	Konvensyen KRC JPA
30/9/2004	Hari Perkhidmatan Awam
11/10/2004	Mesyuarat ACCSM